El seductor seducido

Parte primera

ACTO CUARTO, ESCENA III

DON JUAN. ¡Ah! ¿No es cierto, ángel
de amor,
que en esta apartada orilla[1]
más pura la luna brilla
y se respira mejor?
Esta aura que vaga[2], llena
de los sencillos olores
de las campesinas flores
que brota esa orilla amena[3];
esa agua limpia y serena
que atraviesa sin temor
la barca del pescador
que espera cantando el día,
¿no es cierto, paloma mía,
que están respirando amor? [...]
INÉS. Callad, por Dios, ¡oh, don Juan!,
que no podré resistir
mucho tiempo, sin morir,
tan nunca sentido afán[4].
¡Ah! Callad por compasión,
que oyéndoos me parece
que mi cerebro enloquece[5],
y se arde mi corazón.
¡Ah! Me habéis dado a beber
un filtro infernal sin duda,
que a rendiros os ayuda
la virtud de la mujer. [...]
Tal vez Satán puso en vos
su vista fascinadora,
su palabra seductora,
y el amor que negó a Dios.
¿Y qué he de hacer, ¡ay de mí!,
sino caer en vuestros brazos,
si el corazón en pedazos[6]
me vais robando[7] de aquí?
No, don Juan, en poder mío
resistirte no está ya:
yo voy a ti, como va
sorbido[8] al mar ese río.
Tu presencia me enajena[9],
tus palabras me alucinan,
y tus ojos me fascinan,
y tu aliento me envenena[10].
¡Don Juan!, ¡don Juan!, yo lo imploro
de tu hidalga[11] compasión:
o arráncame[12] el corazón,
o ámame, porque te adoro.
DON JUAN. ¡Alma mía! Esa palabra
cambia mi modo de ser,
que alcanzo que puede hacer
hasta que el Edén se me abra.
No es, doña Inés, Satanás
quien pone este amor en mí;
es Dios, que quiere por ti
ganarme para él quizás.
No; el amor que hoy se atesora
en mi corazón mortal,
no es un amor terrenal
como el que sentí hasta ahora;
no es esa chispa fugaz[13]
que cualquier ráfaga apaga;
es incendio que se traga
cuanto ve, inmenso, voraz.
Desecha[14], pues, tu inquietud,
bellísima doña Inés,
porque me siento a tus pies
capaz aún de la virtud.
Sí, iré mi orgullo a postrar
ante el buen Comendador[15],
y o habrá de darme tu amor,
o me tendrá que matar.

1. rive retirée – 2. souffle – 3. amène, agréable – 4. désir – 5. devient fou – 6. brisé – 7. vous ravissez – 8. absorbé – 9. m'aliène – 10. m'empoisonne – 11. noble – 12. arrache-moi – 13. cette fugace étincelle – 14. (ici) oublie – 15. Commandeur (= père de doña Inés)

1 Descubre la obra

a. Analiza el papel de la naturaleza en la escena.
b. Define el ambiente del fragmento.
c. Lee el argumento p. 174 y justifica la resistencia de doña Inés frente a don Juan.
d. Describe los sentimientos de doña Inés.
e. Muestra cómo evoluciona la imagen de don Juan.
f. Analiza las relaciones entre don Juan y doña Inés.
g. Explica el argumento de don Juan: « No es, doña Inés, Satanás/ quien pone este amor en mí;/ es Dios, que quiere por ti/ ganarme para él quizás».
h. Compara el personaje de don Juan Tenorio con sus antecedentes.
i. Busca los tópicos del romanticismo en el fragmento.

2 Interprétala

j. Expón las visiones del amor que se expresan en el fragmento.

3 Exprésate

k. En parejas, haced una lectura expresiva del texto.
l. Muestra cómo el cuadro encarna al mismo tiempo la tradición y la modernidad de *Don Juan*.